

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 85 (1967)  
**Heft:** 52

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

52

85. Jahrgang Donnerstag, 28. Dezember 1967

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik  
Gegründet 1883  
von Ing. August Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

*Fenster*



**Nur Qualitätsfenster**

*Kiefer Zürich*

**compriband**  
für alle Fugendichtungen

normal oder selbstklebend  
schwarz oder grau

Generalvertretung  
**ROGER FREY dipl. Ing. ETH**  
8039 Zürich Beethovenstrasse 47  
Tel. 051-23 33 64

**BERCHTOLD & Co.** Telephone 051 / 92 05 01  
**THALWIL**  
HEIZUNG WARMWASSER LÜFTUNG

**Steinzeug + Kunststoff Embrach**

Steinzeugröhren  
Ausgussbecken  
Gefässe + Apparate  
Laboranlagen

Steinzeugfabrik Embrach AG  
Embrach-Zch. Tel. (051) 96 23 21

## Inhalt

|                                                                                        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Ansprache von Präsident <i>André Rivoire</i> an die 70. Generalversammlung des SIA     | 943  |
| Sind wir überfordert? Von <i>M. Redli</i>                                              | 946  |
| 70. Generalversammlung des SIA. Von <i>W. Jegher</i>                                   | 949* |
| Hydraulisches Verfahren für die Rohrverlegung im Tiefbau. Von <i>M. Künzler</i>        | 950* |
| Welches wird die Stadt der Zukunft sein? Von <i>A. Gutton</i>                          | 950  |
| Zum Entwurf für eine Revision der Honorarordnung der Architekten. Von <i>A. Mürset</i> | 951  |

## Wettbewerbe

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Primarschulhaus im Feld, Burghalden, Richterswil | 952 |
|--------------------------------------------------|-----|

## Nekrologe

|                    |     |
|--------------------|-----|
| E. Jaag, J. Kübler | 952 |
|--------------------|-----|

## Mitteilungen

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| «Umschau» statt «Mitteilungen» | 952 |
|--------------------------------|-----|

## Mitteilungen aus dem SIA

|      |     |
|------|-----|
| FGBH | 952 |
| IVBH | 954 |

## Mitteilungen aus der GEP

|                  |     |
|------------------|-----|
| Ortsgruppe Basel | 954 |
|------------------|-----|

## Schweizerische Bauzeitung

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Einbanddecken, 85. Jahrgang, 1967 | 954 |
|-----------------------------------|-----|

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Briefpostadresse: 8021 Zürich, Postfach  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG  
8001 Zürich, Limmatquai 94  
Briefpostadresse: 8023 Zürich, Postfach  
Tel. (051) 47 34 00, Postcheck 80 - 1027

Druck: Offset + Buchdruck AG, Zürich



## MENZI-MUK 3000

Konstruktion und Fabrikation Menzi  
(Schweizer Fabrikat)

Der neue, wendige Grabenbagger kann mehr als die anderen, kostet aber weniger. Er öffnet Gräben nicht nur in der Ebene, sondern auch am Hang, vertikal und horizontal. Auch im Sumpf, wo andere Maschinen infolge des grossen Eigengewichtes versagen und sich selber eingraben, bewegt sich der MENZI-MUK mühelos fort, da er sich selber aus dem grössten Morast herausziehen kann. Er arbeitet im härtesten Einsatz im steinigen Gebirge so ausgiebig wie jeder andere, reisst Strassen und Wege auf, hat keine reparaturanfälligen Teile.

Auch kann er zum Transport selber auf die Lastwagenbrücke «steigen».

- Grabtiefe:** 320 cm mit Standard-Löffel  
420 cm mit Verlängerungsarm  
500 cm mit dem dreiteiligen Arm
- Löffelbreite:** 30, 40, 60 und 80 cm
- Schwenkbereich:** 360 °
- Motor:** Zweizylinder-Diesel HATZ, 32 PS, gedrosselt auf 25 PS
- NEU** Hochladelöffel 100 cm breit (Wasserinhalt 250 l)
- NEU** Konischer Wassergrabenlöffel, Mass nach Wunsch (Höchstmasse 2500 mm tief, 2500 mm breit)
- NEU** Rodezahn
- Referenzen:** Jeder MENZI-MUK-Besitzer ist eine gute Referenz. Verlangen Sie unsere Referenzliste.
- Vorführung:** Der MENZI-MUK wird auf Verlangen kostenlos und unverbindlich vorgeführt. Berichten Sie uns, wenn Sie ein besonders schwieriges Problem zu lösen haben.

# Ernst Menzi AG 9443 Widnau

Tel. 071 / 72 26 26

# VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

**Baumaschinen  
Krane und  
Förderanlagen**

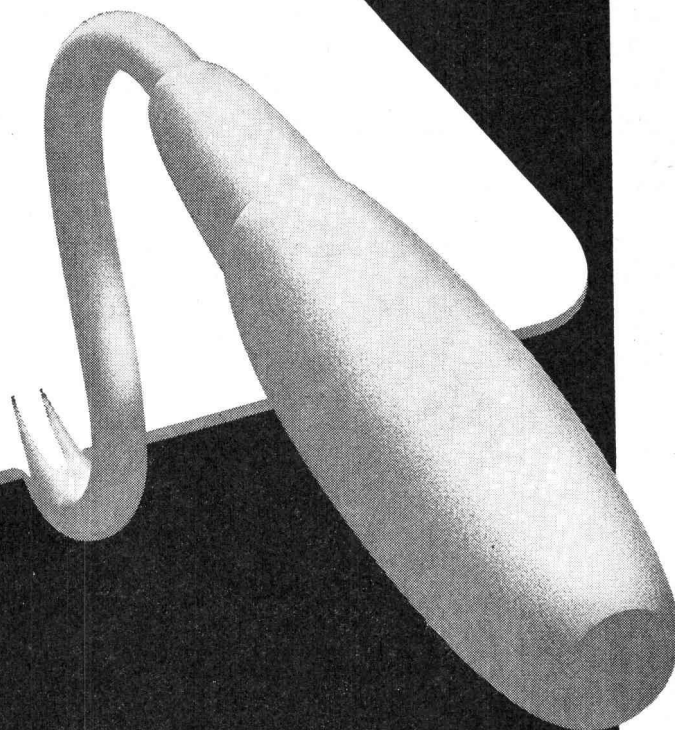
**Armierungsstähle**

**Ablaufleitungen  
aus Gusseisen, Stahl  
und Kunststoff**

**Schachtabdeckungen  
Druckrohre  
und Formstücke  
aus Gusseisen**

**Heizkessel  
Heizkörper und  
Heizwände**

535-1



VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen

# Mipolam®

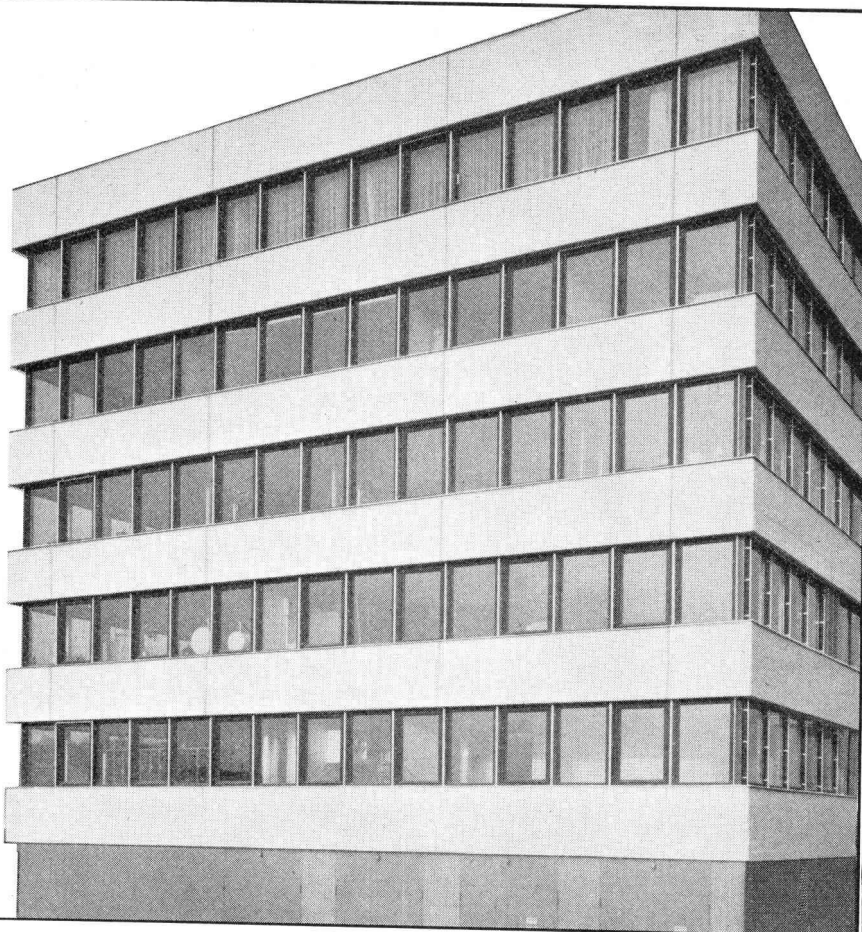
Kunststoff-Fenster  
Kunststoff-Türen  
Kunststoff-Fassaden

## VERWO

VERWO AG, 8808 Pfäffikon SZ  
055 - 5 44 55

## KISSLING

Hans Kissling AG Bern  
3072 Ostermundigen 031-514311



# IRON FLEX

ABDICHTUNGEN  
ISOLIERUNGEN  
KORROSIONSSCHUTZ

IRONFLEX AG  
Schaffhauserstrasse 265  
8057 Zürich  
Tel. 051 4878 88/89



IRONFLEX-Flachdachbelag aus Trevira-verstärktem PVC ohne zusätzliche Schutzschicht, hochfrequenz-verschweisst.



**Auch für Baubetriebe!**

**Anwendungsbeispiele von Sécheron-Elektroden für Unterhalt und Reparatur von Baumaschinen.**

### **SMB**

Auftragselektrode bis 500 HB.

Hoher Widerstand gegen Abrieb und starke Schlagbeanspruchung. Bestens geeignet für Mehrlagenschweissung, keine Rissgefahr. Verwendung: Schlaghämmer, Raupenglieder, stark abgenutzte Eimermesser, Bagger- und Aufreisszähne, usw.



### **CCR**

Auftragselektrode bis 700 HB (65 RC).

Ausbringung 160 %. Höchster Widerstand gegen Abrieb. Verwendung: Panzern von Baggereimern, Bagger- und Aufreisszähnen, usw.

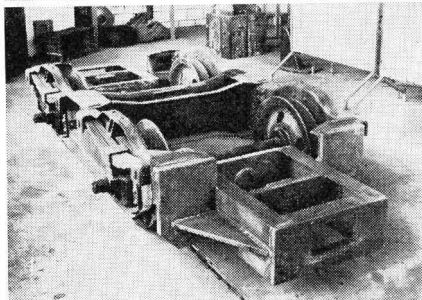
Maximal 2 Lagen (sonst Rissgefahr). Bei stark abgenutzten Teilen oder rissempfindlichem Grundmaterial vorher Pufferschicht mit SIA oder SMB auftragen.



### **SCW oder DC**

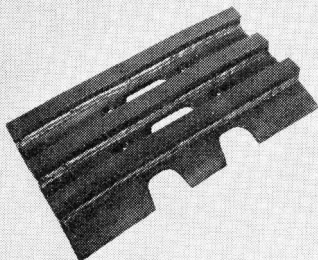
Zugfestigkeit 56—60 bzw. 53—57 kg/mm<sup>2</sup>.

Basische Elektroden für die Reparatur von Betonmischern, Transportgeräten, usw., sowie für Stahlkonstruktionen. In allen Lagen bestens verschweisbar. Bei der SCW ist das Schweißgut unempfindlich gegen Verunreinigungen wie Rost, Farbe, Zement. Mehrlagenschweissung ohne Schlackenentfernung möglich.



### **SIA**

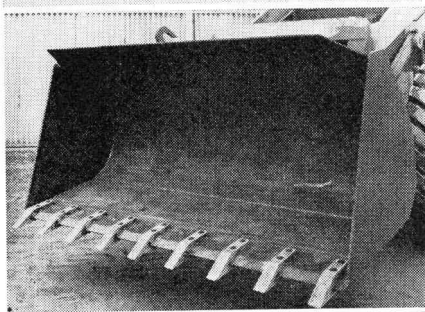
Zugfestigkeit 60—70 kg/mm<sup>2</sup>. Härte 200 HB, nach Kaltverformung bis 500 HB. Austenitische Elektrode für die Verbindungsschweissung von Hartmanganstahl mit Baustahl und legierten Stählen. Verwendung: Schweissen von Stegen auf Raupenglieder, Aufschweissen von Raupen-Antriebsrädern und Tragrollen. Auch für Auftragsschweißungen von Baggerzähnen, wenn danach noch härtere Elektroden, wie CCR oder SHC aufgetragen werden.



### **CRONITHERME 30/10**

Härte 220—250 HB.

Zugfestigkeit bis 80 kg/mm<sup>2</sup>. Spezialelektrode für hochwertige Verbindungen mit hoher Rissicherheit. Kohlenstoffstähle, Hartmanganstahl, Werkzeugstähle, niedrig-, mittel- und hochlegierte Stähle können mit dieser Elektrode miteinander verschweisst werden. Verwendung: Anschweissen von Messern an Baggerlöffeln, Reparatur von gebrochenen Baggerzähnen und Baggerlöffeln. Bei aufhärtenden Grundwerkstoffen ist eine Vorwärmung auf 100 bis 300 ° C zu empfehlen.



Telephonieren Sie oder schreiben Sie uns!  
Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung.

**Abteilung Schweisstechnik**

**1196 Gland**

Telefon 022/64 13 81    Telex 22439

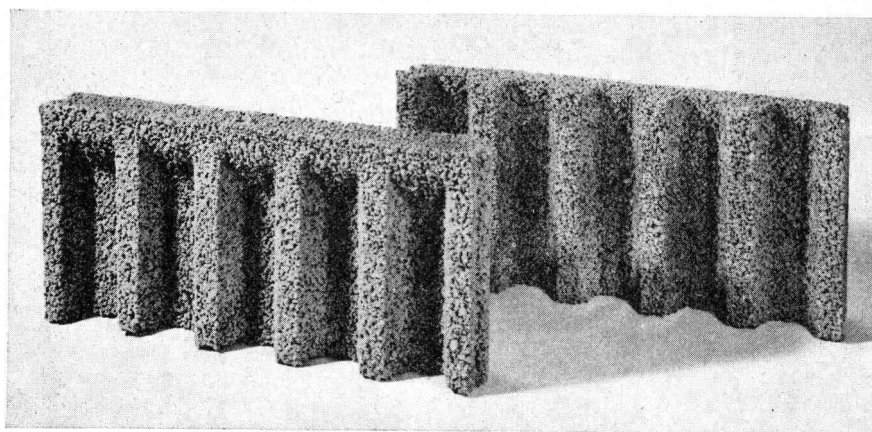
Büro Zürich: Am Schanzengraben 25 - Tel. 051/23 45 79/23 45 43

Büro Lausanne: Avenue de la Gare 50 - Tel. 021 / 23 67 35



# ROBA-Sickersteine

**Fr. 6.40 pro m<sup>2</sup>**



|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| Typen:   | Sickerstein und Abdeckplatte  |
| Masse:   | 50 × 25 × 6 cm                |
| Gewicht: | 10 kg                         |
| Preis:   | Fr. 6.40 pro m <sup>2</sup>   |
|          | (80 Rappen pro Stück) ab Werk |

Beziehbar direkt oder durch die Handelsgenossenschaft des SBV und den Baumaterialienhandel

## Ihr Vorteil: Einsparungen

- durch rationellere Erstellung eines besseren Entwässerungssystems
- an Verschleiss von Schalungsmaterial und dessen Transportkosten

## Ihr Vorteil: Verbesserung

- der Entwässerung des Erdreichs
- der Belüftung der Fundamente
- der Kanalisierung des Sickerwassers

## Ihr Vorteil: Verkürzung der Bauzeit

- durch vereinfachte vollmaschinelle Aufschüttung

**Element und Baustein AG**  
(vormals E. Jucker)

**8307 Kindhausen-Effretikon**  
Telefon 051 / 86 41 90

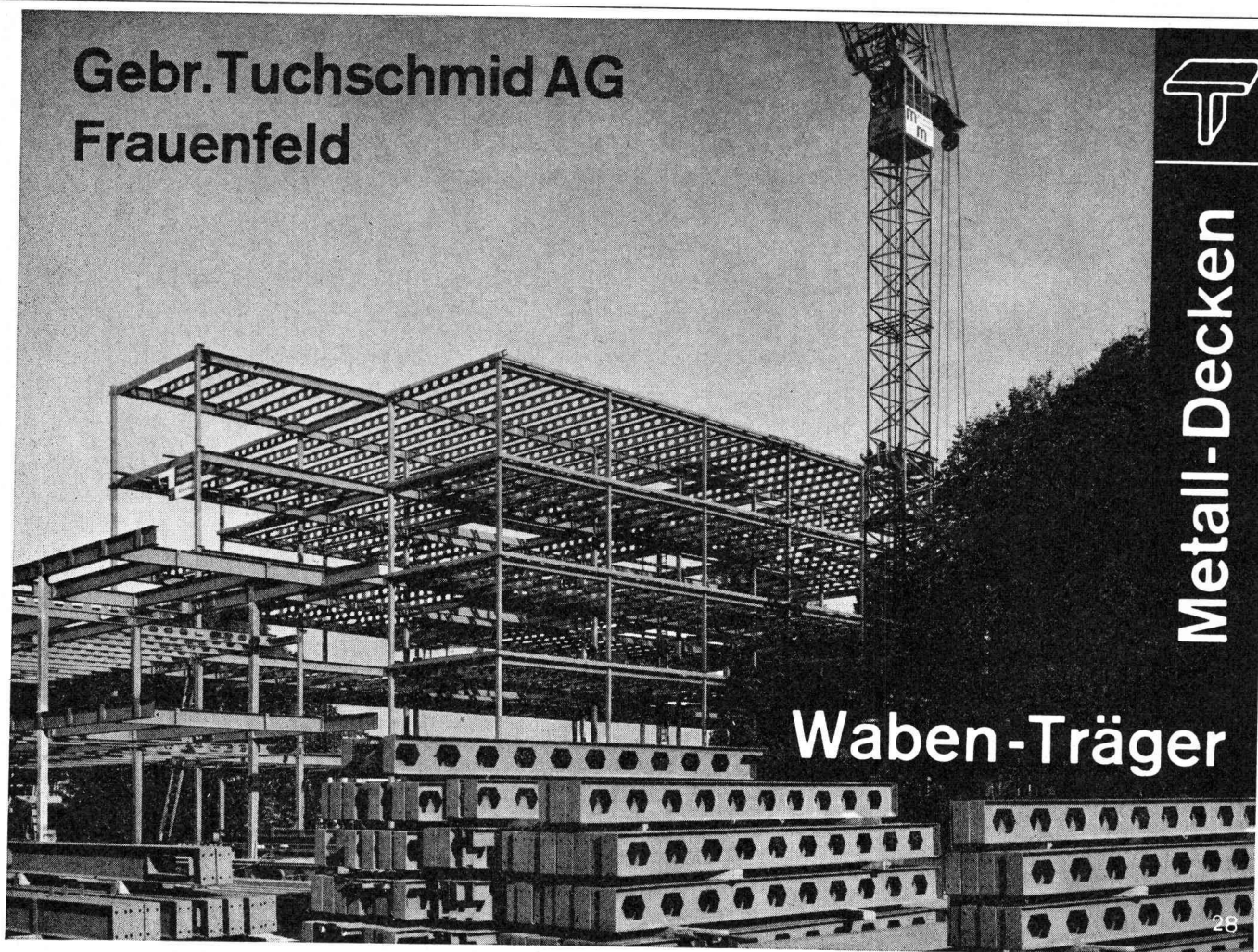


**Gebr. Tuchs Schmid AG**  
**Frauenfeld**



**Metall-Decken**

**Waben-Träger**



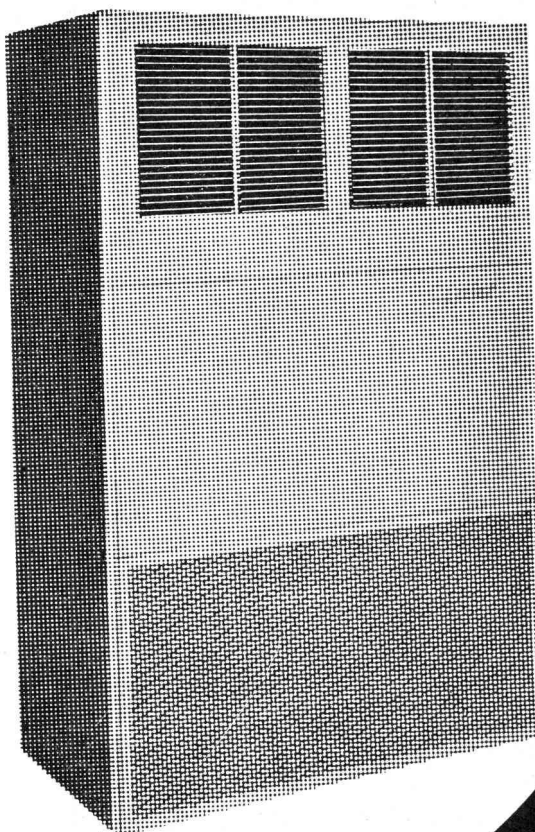
**BESSERES  
KLIMA  
HÖHERE  
LEISTUNG**

Wir projektieren und  
erstellen

## **Lüftungs- und Klimaanlagen**

für alle Zwecke.  
Verlangen Sie  
unverbindlichen  
Vertreterbesuch.  
Wir beraten Sie gerne.

**Tel. 25 09 71**

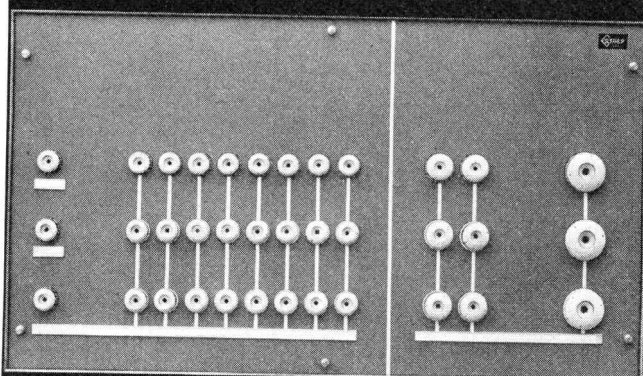
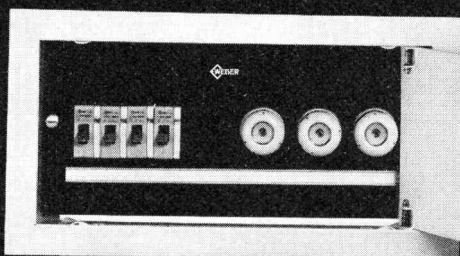
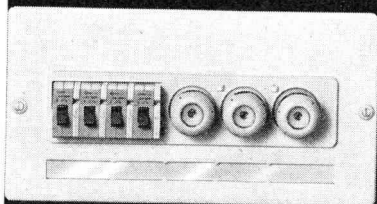


**BRUNO  
LANDMANN**

Lüftungen  
Klimaanlagen  
Neugutstraße 7  
8002 Zürich  
Telefon 051 25 09 71



## Kleinverteiler VG UP Sicherungs- und Zählerverteilungen AT ATR



Rationelle Montage  
Saubere, solide Konstruktion  
Individuelle Ausführung  
Leichte Erweiterungsmöglichkeiten

Verlangen Sie auch bei Ihrem Grossisten  
WEBER-Kleinverteiler

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ)**  
TEL. 041 5 22 44

Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate

Bureau Lausanne Tel. 021 22 89 47

Service Center Zürich Tel. 051 62 22 55

Service Center Luzern Tel. 041 5 78 78

Service Center Basel Tel. 061 42 16 55

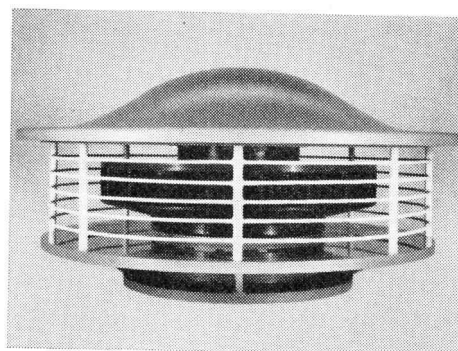
## Nicht vergessen!

Schon bei der **Projektierung** von Wohn- und Geschäftshäusern, Spitälern, Fabrikhallen, Laboratorien, Kantinen, Küchen usw. ist die Frage einer geeigneten, wirksamen Entlüftung eingehend zu studieren und abzuklären.



stellt nicht nur ein vollständiges Programm von preislich vorteilhaften, ruhigen, säure- und korrosionsbeständigen, keinen Unterhalt benötigenden Kunststoff-Ventilatoren für einfachste Montage sowie alle notwendigen Zubehörteile, inkl. strömungstechnisch einwandfrei geformte, regulierbare Kunststoff-Abluftventile usw. her,

**sondern**, was sehr wichtig ist,



COLASIT  
DACH-  
VENTILATOR  
Typ CDVR

verfügt auch über erfahrene Spezialisten, die Ihnen gerne und kostenlos beratend zur Seite stehen.

Sie sparen dadurch kostbare Zeit und übertragen einen Teil Ihrer Verantwortung bei Berücksichtigung unserer Apparate usw. auf uns.

Welche **Vorteile** für Sie!

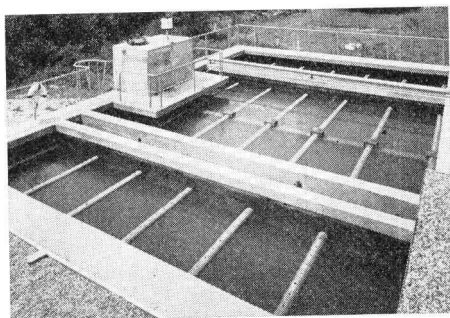
**COLASIT AG**, gegr. 1944

Kunststoff-Apparatebau  
3752 Wimmis BE, Telefon 033 / 7 95 95

# Degrémont S.A.

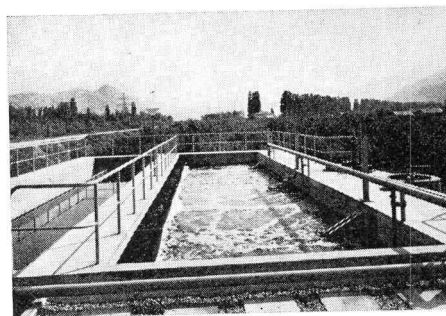


Reinigung der städtischen und industriellen Abwässer. Lieferung kompletter Anlagen. In Zusammenarbeit mit den Ingenieurbüros.



Absetz- und Flockungsbecken  
«Pulsator» Alu-Suisse, Steg

Für jede Anfrage stehen wir gerne jederzeit unverbindlich zur Verfügung.



ARA Aproz  
Totale Oxydation

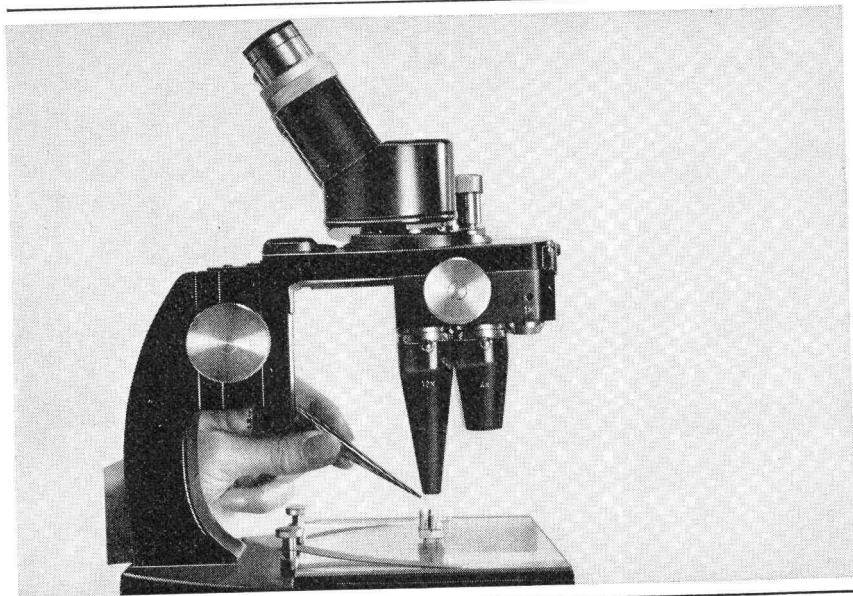
## Degrémont S.A.

Zahlreiche Referenzen in der Schweiz und im Ausland

33, rue de Lausanne, 1800 Vevey, Tel. 021 / 51 89 11  
Traitement des eaux

Fünf GUTOR-Fabriken stellen,  
jede als Spezialist,  
GUTOR-Qualitätsprodukte her

Unser Verkaufsprogramm:



Hochspannungsanlagen  
Niederspannungsanlagen  
Industriesteuerungen  
Werkzeugmaschinen-  
Steuerungen  
Gleich- und Wechselstrom-  
Versorgungsanlagen  
Elektronische Regelantriebe  
Kontaktlose Schalter  
Statische Frequenz-Umformer  
Galvano Gleichrichter  
Beleuchtungssteuergeräte  
Transformatoren  
Norm-Kasten, -Schränke,  
-Pulte, Sichtlagergestelle  
Lagereinrichtungen  
Unser modern eingerichtetes  
Lackierwerk führt für Sie  
Lackierarbeiten aus.

GUTOR AG 5430 Wettingen

Telephon 056.62525



# Für anspruchsvolle Aufgaben im Grossbehälterbau

Wir verarbeiten stahl- und rostfreie Bleche.  
Wir sind dafür besonders gut eingerichtet.  
Besprechen Sie Ihre Probleme mit uns.

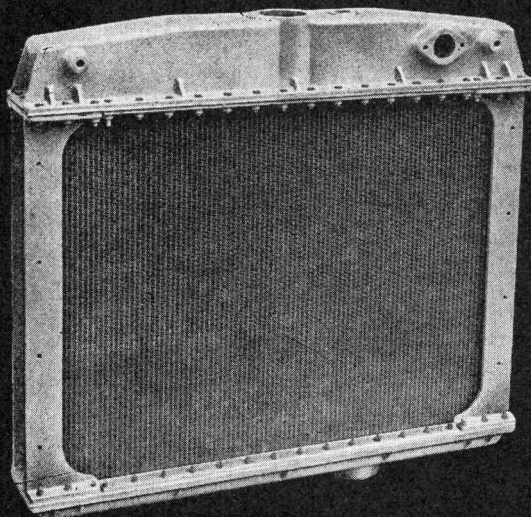
Wir bauen sowohl nach Ihren wie nach eigenen Plänen.

## Otto Wild AG Muri

Wir fabrizieren  
Druckbehälter für gasförmige und flüssige Medien  
Autoklaven  
Rührwerke  
Tanks, Gärbottiche für die Getränkeindustrie  
Silos für Sand, Kies und andere Schüttgüter  
Beton-Aufbereitungsanlagen  
Zisternen für Bahn- und Strassentransport  
Wärmeaustauscher für die Industrie  
Heisswasserspeicher für Grossheizanlagen  
Gehäuse für Gross-Transformatoren

Otto Wild AG 5630 Muri / AG  
057 / 8 13 07

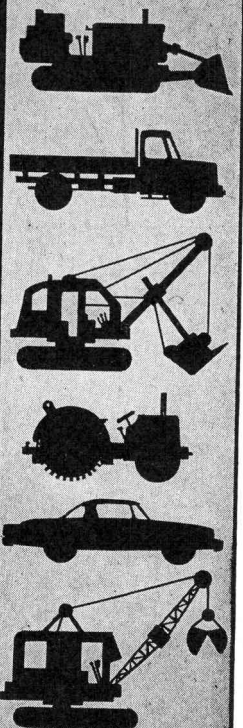
# KÜHLER



für  
Baumaschinen,  
Lastwagen,  
Personenwagen,  
Traktoren und  
Notstromgruppen

fabrizieren und  
reparieren wir  
kurzfristig.

Unsere speziellen  
Hochleistungs-Rippen-  
rohrelemente sind  
robust, widerstands-  
fähig bei optimaler  
Kühlwirkung.

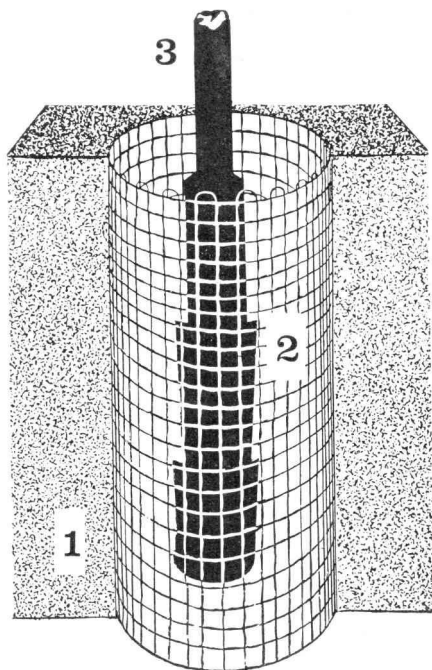


## ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate, Hardturmstr.185, Tel.051/421600



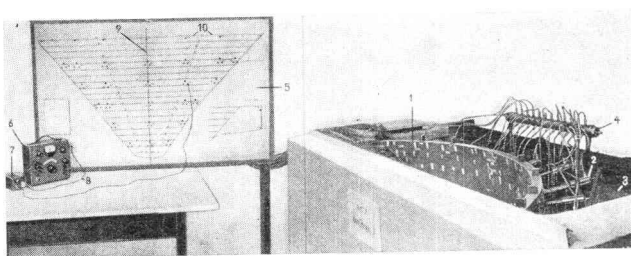
## BETONDRAHTKERNE *Alpha*



1 = Schnitt Beton 2 = Beton-Drahtkern 3 = Eisenstück,  
einzubetonieren  
Lieferungen durch

**Alpha AG. Nidau** Tel. (032)  
2 46 92

Wir liefern für  
**Modellversuchs-Messanlagen**  
in Ingenieurbüros



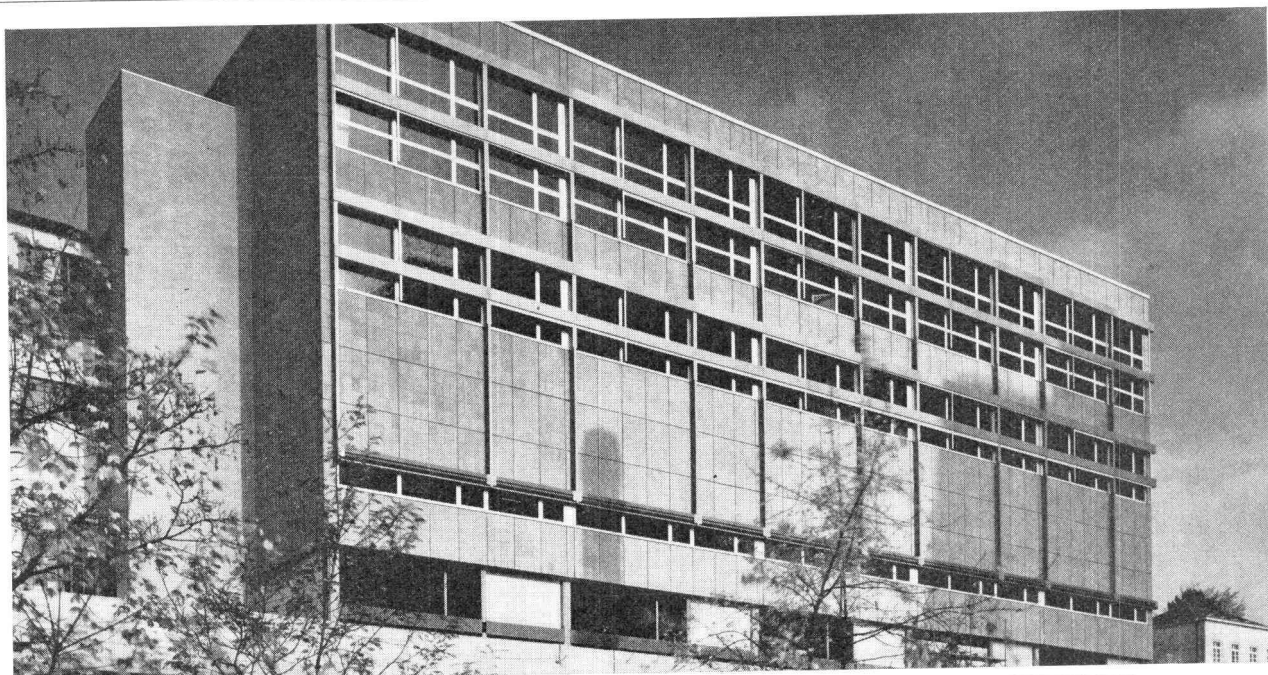
**Dehnungsmesstreifen**  
ohne Querempfindlichkeit

**Präzisions - Dehnungsmessbrücken**  
**Klebstoffe** für alle **Modellbaustoffe**  
und sonstiges Zubehör



**Physik-Instrumente Huggenberger**  
**8049 Zürich**  
Ackersteinstrasse 119

Wir fabrizieren Dehnungsmesstreifen und dazugehörige  
Messgeräte seit 15 Jahren



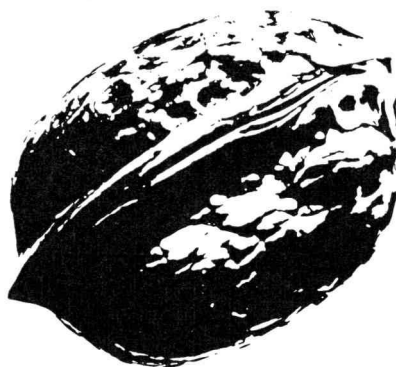
# Bauelemente **Stahlton**

Stahlton-Fassadenplatten  
aus geschliffenem Sichtton der Ziegelei Paradies  
Brauerei Haldengut Winterthur  
Peter Stutz, dipl. Arch. ETH SIA, Winterthur

Stahlton AG Riesbachstr. 57 Tel. 051-476400 8034 Zürich  
Stahlton-Prebeton AG Eymattstr. 71 Tel. 031-663301 3027 Bern

**Stahlton-Decken • Stahlton-Stürze und -Rolladenstürze**  
**• Stahlton-Dach- und Wandplatten • Bauelemente aus vorgespanntem Ton und Beton**

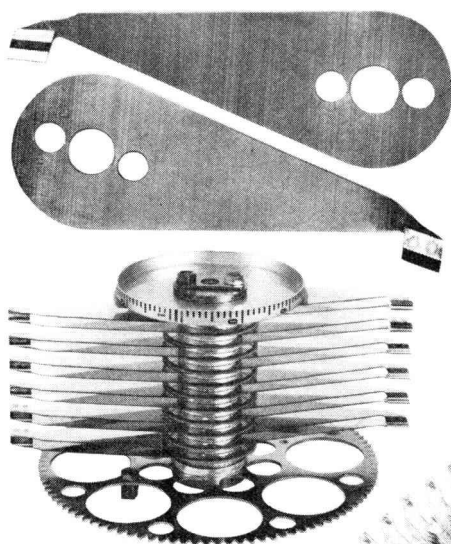
# Ausgereifte Konstruktion



Der ALBIS-Motorwähler ist ein bewährter Bauteil unserer Telephon-Anlagen. Die auf Lamellen des Kontaktsatzes schleifenden Schaltarme

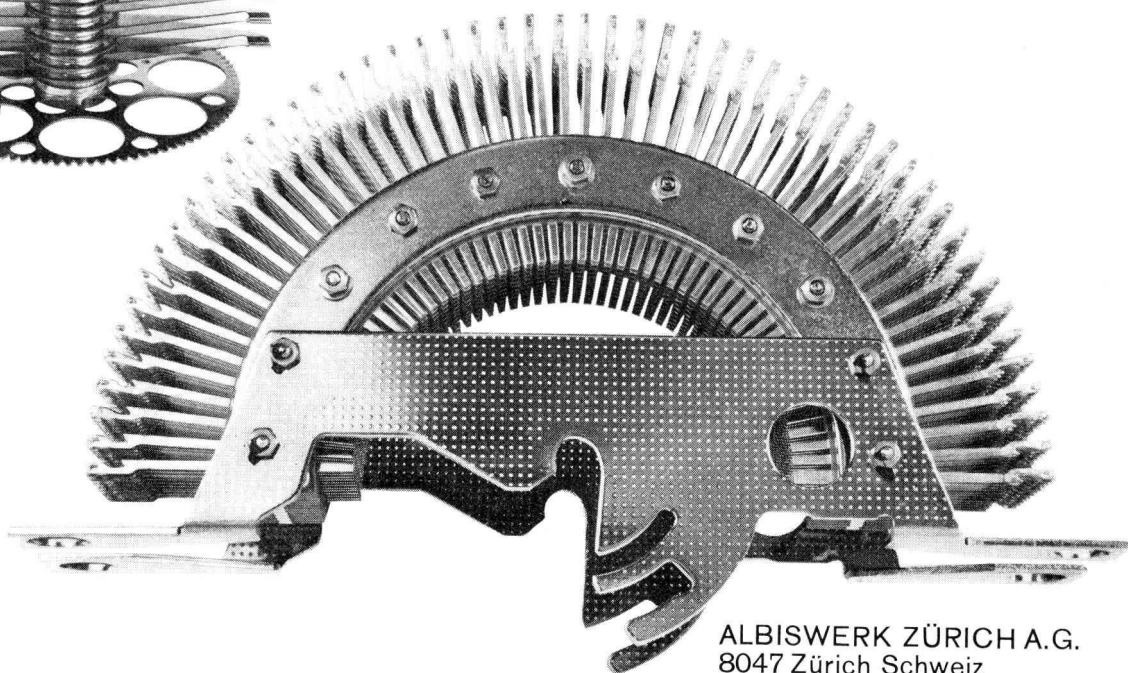
stellen die Verbindungen zwischen den einzelnen Wahlstufen her. Auch in der Technik gilt: Stillstand ist Rückschritt; daher wurden —

um die Kontaktgabe und damit die sprachliche Verständigung zu verbessern — die Kontakte der Schleifarme mit Silberkontaktstellen versehen.



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

ALBIS-TELEPHON



ALBISWERK ZÜRICH A.G.  
8047 Zürich Schweiz  
Vertretungen in Bern, Lausanne, Zürich